

THÔNG CÁO VỀ BẢO VỆ ĐỜI TƯ

Ngày Có Hiệu Lực: 6 Tháng 12, 2021

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES - Vietnamese

Thông cáo này giải thích thông tin về y khoa của quý vị được xử dụng và tiết lộ như thế nào, và cách thức quý vị có thể xem thông tin này. XIN QUÝ VỊ ĐỌC KỸ TÀI LIỆU NÀY.

AI SẼ TUÂN HÀNH THÔNG CÁO NÀY

Hệ Thống Y Tế Hạt Santa Clara (County of Santa Clara Health System – CSCHS) là một hệ thống mạng lưới y tế toàn diện và an toàn, do Hạt Santa Clara (“Quận Hạt”) sở hữu và điều hành. CSCHS là một hệ thống đa cơ sở của Quận Hạt, và một số cơ sở này đã được Quận Hạt chỉ định là các Cơ Sở Chịu Chế Tài bởi đạo luật bảo vệ đời tư, Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996, Public Law 104-191 (“HIPAA”). Các Cơ Sở của Quận Hạt Chịu Chế Tài bởi đạo luật này bao gồm: Santa Clara Valley Medical Center và các Y Viện, O’Connor Hospital, St. Louise Regional Hospital, Dịch Vụ Y Tế Tâm Trí trực thuộc Sở Y Tế Công Cộng, Dịch Vụ Y Tế Trại Giam, và Valley Health Plan. Các cơ sở của CSCHS trao đổi thông tin về sức khỏe của bệnh nhân nhằm mục đích phối hợp sự điều trị, điều hợp cung cấp giấy giới thiệu và dịch vụ hỗ tương cho các bệnh nhân trong CSCHS; và nhằm các mục đích quản trị hành chánh, lập hóa đơn, tuân hành quy định, phân tích và lượng giá các dịch vụ được cung cấp bởi các cơ sở trực thuộc CSCHS, nhập dữ kiện và duy trì hồ sơ bệnh lý điện tử tổng hợp của CSCHS. Nếu quý vị được điều trị tại bất cứ cơ sở nào thuộc CSCHS thì các thông tin về điều trị y khoa, tâm trí, cai nghiện rượu và ma túy, và các thông tin liên hệ sẽ được trao đổi giữa các cơ sở được ủy quyền hợp pháp của CSCHS.

SỰ CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI VỀ THÔNG TIN Y KHOA

Hệ thống CSCHS cam kết bảo vệ các thông tin y khoa, tâm trí, cai nghiện rượu và ma túy, và các thông tin khác. Chúng tôi, theo luật định, phải bảo mật thông tin về sức khỏe của quý vị, và sẽ tiến hành bảo vệ đời tư đúng theo luật định, được mô tả trong thông cáo này.

Thông Tin Bảo Mật về Sức Khỏe là gì?

Thông Tin Bảo Mật về Sức Khỏe (Protected Health Information – PHI): là bất cứ thông tin cá nhân nào có thể nhận ra lý lịch cá nhân, dưới hình thức là hồ sơ điện tử hoặc văn bản, liên quan đến bệnh sử của bệnh nhân, bệnh trạng và sự điều trị bệnh thể chất hoặc bệnh tâm trí, bao gồm hoặc chứa đựng bất cứ chi tiết nào về thông tin cá nhân có thể nhận ra lý lịch bệnh nhân, như tên, địa chỉ, địa chỉ e-mail, số điện thoại, số An Sinh Xã Hội, hoặc thông tin nào khác, đơn thuần hoặc kết hợp với thông tin khác đã phổ biến, sẽ làm lộ ra lý lịch của bệnh nhân.



QUYỀN CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI THÔNG TIN BẢO MẬT VỀ SỨC KHỎE

Quý vị có các quyền sau đây đối với Thông Tin Bảo Mật về Sức Khỏe (PHI) mà chúng tôi lưu trữ tại các cơ sở của chúng tôi. Xin quý vị vui lòng liên lạc Health Information Management Services (HIMS) Department Release of Information (ROI) của cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ để yêu cầu những sự việc trong phạm vi quyền hạn của quý vị được liệt kê dưới đây.

Santa Clara Valley Medical Center Hospital and Clinics, Custody Health Services,
Behavioral Health Services Department

ATTN: ROI Unit

Health Information Management

751 S. Bascom Avenue

San Jose, CA 95128

O'Connor Hospital

ATTN: ROI Unit

Health Information Management

2105 Forest Ave

San Jose, CA 95128

St. Louise Regional Hospital

ATTN: ROI Unit

Health Information Management

9400 No Name Uno

Gilroy, CA 95020

Privacy Coordinator

Public Health Department

976 Lenzen Avenue

San Jose, CA 95126

Quyền Được Thông Báo Có Sự Vi Phạm Hoặc Xem Hồ Sơ Trái Phép

Quý vị có quyền được thông báo nếu có người xem hồ sơ về sức khỏe (PHI) của quý vị một cách trái phép, hoặc không bảo vệ an toàn thông tin có liên quan đến thông tin của quý vị. Chúng tôi phải thông báo và cung cấp cho quý vị thông tin về cách thức bảo mật hồ sơ cá nhân.

Quyền Xem và Làm Bản Sao

Quý vị có quyền yêu cầu xem và làm bản sao thông tin bảo mật về sức khỏe với một số ngoại lệ. Nếu là thông tin điện tử thì quý vị có quyền thu thập thông tin với hình thức điện tử, nếu có thể. Quý vị phải viết thư yêu cầu và gửi đến cơ sở liên hệ, trong danh sách trên đây. Nếu quý vị yêu cầu bản sao thì chúng tôi có quyền thu lệ phí về việc sao chép, gửi thư đi, hoặc các vật dụng liên hệ theo yêu cầu của quý vị.

Quyền Sửa Đổi

Nếu cảm thấy thông tin về sức khỏe của quý vị mà chúng tôi lưu giữ không chính xác hoặc không đầy đủ, quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi sửa đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe trong hồ sơ của quý vị. Quý vị phải viết thư yêu cầu và phải nêu lý do chính đáng. Thư yêu cầu phải được gửi đến cơ sở liên hệ, trong danh sách trên đây. Nếu chúng tôi không sửa đổi thì chúng tôi phải viết thư giải thích lý do tại sao từ chối yêu cầu của quý vị.

Quyền Được Biết Những Ai Đã Được Chúng Tôi Trao Đổi Thông Tin của Quý Vị

Quý vị có quyền yêu cầu một bản “liệt kê những lần tiết lộ”, cho biết CSCHS đã trao đổi thông tin của quý vị đến những nơi nào. Đây là danh sách liệt kê những lần chúng tôi đã tiết lộ Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị, ngoài những lần tiết lộ nội bộ cho việc điều trị, trả tiền và điều hành chăm sóc sức khỏe của chúng tôi và các trường hợp ngoại lệ theo luật định.

Quý vị có quyền yêu cầu danh sách này trong thời hạn cách xa đến sáu năm trước ngày yêu cầu hiện tại. Quý vị phải viết thư yêu cầu và gửi đến cơ sở liên hệ, trong danh sách trên đây. Danh sách quý vị yêu cầu lần đầu trong thời hạn 12 tháng sẽ được miễn phí. Nếu quý vị yêu cầu thêm các danh sách khác, chúng tôi sẽ tính phí tổn về việc cung cấp danh sách này, và sẽ cho quý vị biết trước giá tiền chi phí này.

Quyền Yêu Cầu Hạn Chế Sự Xử dụng

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi hạn chế sự xử dụng hoặc tiết lộ một số thông tin của quý vị trong việc điều trị, trả tiền hoặc điều hành việc chăm sóc sức khỏe. Quý vị cũng có quyền yêu cầu chúng tôi hạn chế việc tiết lộ hồ sơ bệnh lý của quý vị đến những người có liên quan trong việc chăm sóc hoặc trả tiền cho việc điều trị, như là thân nhân trong gia đình hoặc bạn bè. ***Chúng tôi không bị bắt buộc phải làm theo sự yêu cầu của quý vị.*** Nếu đồng ý, chúng tôi sẽ làm theo yêu cầu, ngoại trừ thông tin này cần thiết để điều trị khẩn cấp cho quý vị.

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi hạn chế cung cấp một số Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe cho chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị nếu quý vị đã tự trả tiền toàn bộ việc điều trị mà quý vị nhận được tại cơ sở của chúng tôi (thay vì để bảo hiểm trả tiền). Quý vị phải viết thư yêu cầu và gửi đến cơ sở liên hệ, trong danh sách trên đây.

Quyền Yêu Cầu Giữ Kín Các Cuộc Đối Thoại

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi nói chuyện với quý vị về Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị bằng một phương cách đặc biệt nào đó hoặc tại một địa điểm riêng nào đó. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị tại sở làm hoặc qua thư tín. Quý vị phải viết thư yêu cầu và gửi đến cơ sở liên hệ, trong danh sách trên đây. Chúng tôi sẽ cố gắng làm theo tất cả yêu cầu ***hợp lý*** của quý vị.



Quyền Nhận Một Bản Thông Cáo này

Quý vị có quyền nhận một văn bản Thông Cáo này, ngay cả nếu quý vị đã đồng ý nhận bản Thông Cáo qua hệ thống điện tử. Quý vị có thể tải bản Thông Cáo này tại trang mạng của chúng tôi: <https://www.scvmc.org/patients-visitors/services/notice-privacy-practices-npp>

CÁCH THỨC CHÚNG TÔI XỬ DỤNG VÀ TRAO ĐỔI THÔNG TIN BẢO MẬT VỀ SỨC KHỎE

Điều Trị

Chúng tôi có thể xem, xử dụng và tiết lộ Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe (PHI) của quý vị để điều trị hoặc cấp dịch vụ cho quý vị. Chúng tôi có quyền tiết lộ thông tin y khoa cho các bác sĩ, y tá, chuyên viên kỹ thuật, học sinh chăm sóc sức khỏe, sinh viên y khoa, hoặc các nhân viên y tế tham gia trong việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị. Chúng tôi cũng có quyền tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị đến những người bên ngoài CSCHS để chăm sóc hoặc điều trị cho quý vị. Ví dụ, chúng tôi cũng có quyền tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị đến những nơi mà quý vị được giới thiệu đến.

Trả Tiền

Chúng tôi có thể xem, xử dụng và tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị để những sự điều trị và dịch vụ y tế cung cấp cho quý vị được làm hóa đơn và thu tiền từ quý vị, từ công ty bảo hiểm hoặc một đệ tam nhân. Điều này bao gồm cung cấp thông tin của quý vị đến Sở Thuế Vụ và Thu Hồi Nợ, là cơ quan có trách nhiệm thu hồi các y phí chưa thanh toán hoặc các khoản tiền còn thiếu nợ Quận Hạt. Một ví dụ khác về việc xử dụng thông tin nhằm mục đích trả tiền là chúng tôi cung cấp thông tin cho bảo hiểm y tế về việc điều trị của quý vị tại bệnh viện, để bảo hiểm trả tiền cho chúng tôi về cuộc giải phẫu. Chúng tôi cũng có thể trao đổi những thông tin căn bản về quý vị, về chương trình y tế, công ty bảo hiểm hoặc nguồn thanh toán y phí khác đến những bác sĩ ngoài CSCHS, tham gia trong việc điều trị quý vị, để giúp họ được trả tiền cho những dịch vụ mà họ đã cung cấp cho quý vị.

Điều Hành Chăm Sóc Sức Khỏe

Chúng tôi có quyền xem, xử dụng và trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe để điều hành việc chăm sóc sức khỏe, bao gồm trao đổi các thông tin đúng theo các luật lệ và quy định, để đáp ứng các điều kiện trong giao kèo, để tăng cường phẩm chất dịch vụ chăm sóc y tế, để điều hành các chương trình huấn luyện và giảng dạy trong CSCHS, hoặc để hỗ trợ các sinh hoạt của nhân viên y tế. Ví dụ, chúng tôi có thể xem, xử dụng và tiết lộ thông tin bảo mật về sức khỏe của bệnh nhân để duyệt xét sự điều trị và các dịch vụ, và để lượng giá cách làm việc của các nhân viên của chúng tôi trong việc chăm sóc bệnh nhân.



Những Thương Nghiệp Cộng Tác và Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Hội Đủ Điều Kiện

Có một số dịch vụ cung cấp trong tổ chức của chúng tôi qua những giao kèo với các thương nghiệp cộng tác cho chương trình cai nghiện ma túy và rượu, và các Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Hội Đủ Điều Kiện. Những Thương Nghiệp Cộng Tác và Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Hội Đủ Điều Kiện cung cấp các dịch vụ, đại diện cho các đơn vị của CSCHS, sẽ xử dụng hoặc tiết lộ thông tin của bệnh nhân. Chúng tôi có thể tiết lộ các thông tin về sức khỏe của quý vị cho Các Thương Nghiệp Cộng Tác Và Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ để họ làm công việc theo yêu cầu của chúng tôi. Các Thương Nghiệp Cộng Tác và Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Hội Đủ Điều Kiện, theo quy định của luật liên bang, phải bảo mật thông tin của quý vị một cách thích hợp.

CÁC CÁCH TRAO ĐỔI KHÁC VỀ THÔNG TIN VỀ SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ

Danh Mục Cơ Sở

Bệnh viện và các cơ sở khác của chúng tôi xem và xử dụng Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe để duy trì danh sách những bệnh nhân đang nằm viện. Thông tin này sẽ được cung cấp khi gia đình và bạn của quý vị gọi vào hoặc đến thăm, có thể biết một cách tổng quát về sức khỏe của quý vị. Quý vị có quyền viết thư yêu cầu một cách cụ thể, không cho phép tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị theo cách này

Nếu quý vị là bệnh nhân điều trị về tâm trí, nội trú hoặc ngoại chẩn tại các y viện tâm trí, hoặc nếu quý vị ghi danh vào chương trình cai nghiện ma túy và rượu thì chúng tôi sẽ không tiết lộ tên hoặc thông tin nào có thể cho người khác biết quý vị là bệnh nhân tại đây, trừ trường hợp quý vị cho phép chúng tôi làm điều này.

Hoạt Động Gây Quỹ

Chúng tôi sẽ xử dụng một số thông tin để liên lạc quý vị, nhằm mục đích gây quỹ cho Bệnh Viện, và quý vị có quyền rút tên ra khỏi danh sách để không được liên lạc mỗi khi có sự vận động gây quỹ. Cũng với mục đích tương tự, quý vị có thể cung cấp tên của quý vị cho Quỹ Tài Trợ (VMC Foundation), là tổ chức từ thiện không vụ lợi, quyên tiền để hỗ trợ Santa Clara Valley Medical Center và các Y Viện, bao gồm O'Connor Hospital, St. Louise Regional Hospital. Số tiền gây quỹ sẽ được xử dụng để mở rộng thêm và nâng cao phẩm chất các dịch vụ và chương trình mà chúng tôi cung cấp cho cộng đồng. Quý vị có thể chấm dứt những sự liên lạc vận động gây quỹ, và quyết định này sẽ không ảnh hưởng gì đến việc điều trị hoặc trả tiền y phí của quý vị.

Phương pháp chấm dứt sự liên lạc gây quỹ:

1. Gọi VMC Foundation, số 408-885-2485;
2. Gửi điện thư (Email): vmcfoundation@hhs.sccgov.org
3. Gửi trả thư vận động gây quỹ, kèm thư trả lời có viết “do not solicit” vào ô vuông và gửi trả lại địa chỉ người gửi.

Những Người Tham Gia Trong Việc Điều Trị và Trả Tiền Y Phí Của Quý Vị

Chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật về Sức Khỏe (PHI) của quý vị với thân nhân trong gia đình, bạn, đại diện cá nhân, hoặc bất cứ người nào quý vị muốn cho tham gia trong việc điều trị cho quý vị, hoặc người nào trả tiền y phí cho quý vị. Đối với các hồ sơ về bệnh tâm trí và cai nghiện ma túy và rượu, chúng tôi chỉ được trao đổi thông tin của quý vị với bác sĩ điều trị và những cá nhân mà quý vị cho phép nhận thông tin về sức khỏe của quý vị.

Nghiên Cứu

CSCHS là một viện nghiên cứu, và trong một số tình huống, chúng tôi có quyền xem, xử dụng, và trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe nhằm mục đích nghiên cứu, dù có hoặc không có sự cho phép của quý vị. Tất cả dự án nghiên cứu đều được lượng giá với thủ tục duyệt xét và chấp thuận đặc biệt, để cân bằng nhu cầu nghiên cứu và nhu cầu bảo vệ đời tư của bệnh nhân.

Thường thì các nhà nghiên cứu chính sẽ liên lạc để mời bệnh nhân tham gia một cuộc nghiên cứu nào đó. Chúng tôi có quyền xử dụng Thông Tin Bảo Mật về Sức Khỏe (PHI) của quý vị trong các cuộc nghiên cứu khác mà không có sự ưng thuận của quý vị. Các cuộc nghiên cứu này sẽ không ảnh hưởng đến sự điều trị hoặc sức khỏe của quý vị, và thông tin về sức khỏe của quý vị sẽ được tiếp tục bảo vệ. Ví dụ, cuộc nghiên cứu có thể gồm có phần duyệt xét hồ sơ để so sánh kết quả của các bệnh nhân được điều trị bằng những phương pháp khác nhau.

Trao Đổi Thông Tin Y Khoa

CSCHS tham gia trong một hoặc nhiều chương trình Trao Đổi Thông Tin Y Khoa, và chúng tôi có quyền trao đổi thông tin về sức khỏe của quý vị, trong phạm vi luật định, đến các bác sĩ hoặc cơ sở y tế khác, để điều hợp việc điều trị cho quý vị. Sự tiết lộ thông tin này sẽ giúp các bác sĩ tại các cơ sở y tế khác, tham gia trong việc điều trị, có thông tin cần thiết để điều trị cho quý vị.

Nếu quý vị không muốn CSCHS tiết lộ thông tin của quý vị trong chương trình Trao Đổi Thông Tin Y Khoa thì quý vị có thể rút tên ra bằng cách điền đơn và gửi đơn về:

Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

CSCHS sẽ chấp nhận yêu cầu của quý vị và sẽ chấm dứt cung cấp thông tin về sức khỏe của quý vị cho các bác sĩ khác bằng phương tiện điện tử qua chương trình trao đổi thông tin y khoa, mặc dù các thông tin vẫn được trao đổi bằng phương tiện khác, nhằm mục đích điều trị. Sự yêu cầu này không ngăn chặn các bác sĩ khác phổ biến thông tin của quý vị đến CSCHS bằng phương tiện điện tử; và các bác sĩ đã nhận thông tin của quý vị trước đây vẫn có quyền lưu trữ các thông tin này. Nếu muốn ngăn chặn các bác sĩ phổ biến thông tin của quý vị đến CSCHS thì quý vị phải liên lạc trực tiếp với các bác sĩ đó. Nếu đã rút tên ra rồi nhưng muốn tham gia trở lại chương trình trao đổi thông tin y khoa thì quý vị phải viết thư yêu cầu và gửi về:



Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

Theo Yêu Cầu Luật Pháp

Chúng tôi sẽ xem, xử dụng và trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị khi có sự đòi hỏi phải làm như vậy theo luật của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương. Ví dụ, theo Lệnh Tòa, chúng tôi bắt buộc phải phổ biến thông tin.

Quảng Cáo Thương Mại và Bán Thông Tin “PHI”

Chúng tôi không có quyền xử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị nhằm mục đích quảng cáo sản phẩm, nếu không có giấy ủy quyền của quý vị. Chúng tôi không có quyền bán Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe nếu không có giấy ủy quyền của quý vị.

TRƯỜNG HỢP ĐẶC BIỆT

Hiến Bộ Phận và Mô

Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị với các tổ chức phụ trách về thu nhận hoặc ghép bộ phận, mắt hoặc mô, hoặc với ngân hàng các bộ phận hiến tặng, theo nhu cầu cần thiết để giúp hiến tặng và ghép bộ phận, mô.

Phục Vụ Quân Đội và Cựu Chiến Binh

Nếu quý vị hiện nay hoặc trước đây có phục vụ trong quân đội, chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị khi được yêu cầu bởi giới chức quân sự có thẩm quyền. Ví dụ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về sức khỏe về nhân viên quân sự nước ngoài đến giới chức quân sự có thẩm quyền thích hợp, theo sự cho phép và đòi hỏi của luật pháp.

Bồi Thường Tai Nạn Lao Động

Ngoại trừ một số ngoại lệ đối với thông tin về điều trị bệnh tâm trí và cai nghiện ma túy và rượu, chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe theo luật định, cho việc bồi thường tai nạn lao động hoặc các chương trình tương tự, khi cần thiết để cung cấp cho quý vị sự điều trị, dịch vụ hoặc quyền lợi về những tổn thương hoặc bệnh tật có liên quan đến việc làm.

Những Rủi Ro Về Y Tế Công Cộng

Chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị vì các lý do y tế công cộng. Nói chung, các hoạt động này bao gồm, nhưng không giới hạn các điều sau đây:

- ngăn ngừa và kiểm soát bệnh (như ung thư hoặc lao), tổn thương hoặc mất năng lực;
- khai sanh và khai tử;
- báo cáo sự ngược đãi hoặc không chăm sóc trẻ em, người già và người lớn phải lệ thuộc vào người khác;



- báo cáo phản ứng thuốc, hoặc các vấn đề liên quan đến các sản phẩm y khoa;
- Thông báo bệnh nhân về những sự thu hồi, sửa chữa, hoặc thay thế các sản phẩm mà họ có thể đang sử dụng;
- Thông báo cho một người biết rằng họ có thể đã tiếp cận với một loại bệnh, hoặc có nguy cơ mắc bệnh hoặc truyền nhiễm bệnh cho người khác;
- Thông báo cho cơ quan chính quyền liên hệ biết nếu chúng tôi tin rằng bệnh nhân là một nạn nhân của sự ngược đãi, không chăm sóc hoặc bạo hành trong gia đình. Chúng tôi chỉ tiết lộ thông tin bảo mật về sức khỏe của quý vị khi quý vị đồng ý hoặc theo sự đòi hỏi hoặc cho phép của luật pháp.
- Thông báo cho nhân viên đáp ứng cấp cứu về việc có thể đã tiếp cận với HIV/AIDS, đến một mức độ cần thiết theo quy định của luật liên bang và tiểu bang.

Các Hoạt Động Giám Sát Về Y Tế

Chúng tôi có thể xem, sử dụng và tiết lộ Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị với một cơ quan giám sát về y tế theo sự cho phép và đòi hỏi của luật pháp.

Các Vụ Kiện và Tranh Cãi

Nếu quý vị có liên quan đến một vụ kiện hoặc tranh cãi, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị theo lệnh tòa hoặc lệnh hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin về sức khỏe của quý vị theo lệnh của một trật đòi ra tòa, yêu cầu tiết lộ bằng chứng, hoặc một vụ kiện pháp lý khác của một người có liên quan trong vụ tranh cãi, nhưng chỉ sau khi đã tìm cách liên lạc quý vị để thông báo về sự yêu cầu này (bao gồm gửi thư thông báo cho quý vị) hoặc để nhận lệnh bảo vệ thông tin được yêu cầu. Chúng tôi chỉ tiết lộ hồ sơ điều trị bệnh tâm trí và cai nghiện ma túy và rượu theo lệnh tòa khi nhận được trật tòa, hoặc giấy ủy quyền của bệnh nhân.

Thi Hành Luật Pháp

Chúng tôi có thể trao đổi thông tin bảo mật về sức khỏe của quý vị nếu có viên chức ngành luật pháp yêu cầu, theo sự cho phép và đòi hỏi của luật pháp khi một số điều kiện được đáp ứng. Hồ Sơ Về Sức Khỏe Tâm Trí Và Dịch Vụ Cai Nghiện Rượu và Ma Túy đòi hỏi có thêm các biện pháp bảo vệ pháp lý và không thể tiết lộ nếu không có lệnh tòa hoặc giấy ủy quyền của bệnh nhân hoặc người đại diện của bệnh nhân, ngoại trừ một số trường hợp theo luật định.

Chuyên Viên Giảo Nghiệm, Khám Nghiệm Y Khoa và Giám Đốc Nhà Quàn

Chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị đến chuyên viên giảo nghiệm hoặc khám nghiệm y khoa. Việc này cần thiết, ví dụ như để nhận dạng xác chết hoặc xác định nguyên nhân gây ra cái chết. Chúng tôi chỉ tiết lộ hồ sơ điều trị bệnh tâm trí và cai nghiện ma túy và rượu đến chuyên viên giảo nghiệm hoặc khám nghiệm y khoa khi có lệnh tòa, hoặc giấy ủy quyền của thân nhân gần nhất của bệnh nhân.

An Ninh Quốc Gia và Hoạt Động Tình Báo

Chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị cho các hoạt động an ninh quốc gia và bảo vệ Tổng Thống.

Tù Nhân

Nếu quý vị là phạm nhân trong trung tâm cải huấn hoặc bị cảnh sát giam giữ, chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị cho trung tâm cải huấn hoặc viên chức cảnh sát trong phạm vi luật định.

Nỗ Lực Cứu Nạn Thiên Tai

Chúng tôi có thể trao đổi Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe của quý vị với tổ chức cứu nạn thiên tai để gia đình của quý vị biết tình hình sức khỏe, tình trạng và địa điểm hiện tại của quý vị.

SỬA ĐỔI THÔNG CÁO NÀY

Chúng tôi có quyền sửa đổi Thông Báo này. Chúng tôi có quyền sửa đổi hoặc thay đổi Thông báo có hiệu lực đối với PHI mà chúng tôi đã có về quý vị, cũng như bất cứ thông tin nào chúng tôi sẽ nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ dán một bản Thông Báo hiện hành tại các cơ sở của chúng tôi. Ngày Thông Báo bắt đầu có hiệu lực sẽ được in trên trang nhất. Thông Báo hiện hành sẽ có tại [Notice of Privacy Practices \(NPP\) - Santa Clara Valley Medical Center - \(scvmc.org\)](https://www.scvmc.org/notice-of-privacy-practices)

CÂU HỎI HOẶC THAN PHIÊN

Chúng tôi sẵn sàng giải đáp các thắc mắc và quan tâm của quý vị, cũng như giải quyết bất cứ sự than phiền nào của quý vị về việc xem, xử dụng và tiết lộ Thông Tin Bảo Mật Về Sức Khỏe (PHI) của quý vị. Nếu nghĩ rằng đời tư của quý vị đã bị xâm phạm, quý vị có thể gửi thư than phiền cho chúng tôi, hoặc gửi đến Secretary of the Department of Health and Human Services. Muốn gửi thư than phiền đến chúng tôi, quý vị phải gửi về địa chỉ:

County of Santa Clara Health System
Attn: Chief Compliance Officer
Ethics, Privacy and Compliance Office
2325 Enborg Lane, Suite 290
San Jose, CA 95128
(408) 885-3794

Quý vị sẽ không bị trừng phạt vì gửi thư than phiền.